

# Publicaziuns

Autor(en): **Widmer, K.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **103 (1990)**

PDF erstellt am: **22.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235521>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Publicaziuns

## *Tscherna bibliografica*

Cun la seguainta glista vules l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun preschantar üna tscherna plü vasta da publicaziuns rumantschas cumparüdas l'on passà. La Tscherna bibliografica cumpiglia in prüma lingia cudeschs ed artichels scrits in lingua rumantscha sco eir publicaziuns sur dal rumantsch, implü tituls chi han dachefar in ün o tschel möd cul Grischun rumantsch e sia vaschinanza.

I po gnir resguardà be excepziunalmaing publicaziuns periodicas rumantschas e reediziuns sainza müdamaints, cumprais sun percunter divers tituls chi nun han pudü gnir adüts aint illa Tscherna dal numer precedaint da las Annalas.

Per cudeschs vegls as racumonda da far visita a l'antiquariat da la Lia Rumantscha! Las scurznicas dals periodics vegnan spiegadas a la fin.

## *Linguach, linguistica*

BARBLAN, I.: *L'épreuve romanche*. – In: D'autre part, Revue périphérique et saisonnière, N°3, Delémont 1989, 6–25.

BAUSKE, B.: *Bemerkungen zu Bifruns Übersetzungsvorlagen aufgrund der Annotatiuns zu den vier Evangelien in seinem Nuof Testamaint*. – In: VRom. 47(1988), 109–124.

*Begli esempi! Begli esempi!* Note in margine ai «bimillenari ladini». Gruppo di Studio «Bodincus». «Spunti e note» – 7. Centro di Studi Atesini, Bolzano 1988.

BOQUOI-SEIFERT, S.: *Die Kleidung der Grödnerin*. Studie zum Rätoromanischen Wortschatz. Romanica Aenipontana 12. Innsbruck 1984.

BRACCHI, R.: *Microtoponomastica bormina (II): opere e giorni*. – In: ZRPh. 105(1989), 337–355.

BÜHLER, L.: *Das Rätoromanische, Zur Geschichte einer bedrohten Kleinsprache*. Veröffentlichungen der Kantonschule Zug, Heft 3. Zug 1988.

CAMARTIN, I.: *Rien que des mots?* Plaidoyer pour les langues mineures. Traduit de l'allemand par: KOWALSKI, C. Carouge [s.a.].

CAMARTIN, I.: *Stark dank eigener Sprache? Rumantsch Grischun soll einheitliche Schriftsprache werden*. – In: St. Galler Tagblatt, 19-2-1988, Bund I/Seite 3.

CAMENISCH, S. [e.a.]: *Romanischunterricht in den Emser Schulen*. [Domat/Ems] 1989.

CASAL-HELDSTAB, J. + WILHELM-MEIER, H.: *Die Flurnamen der Gemeinde Schiers*, gesammelt, bzw. auf Grund des Rätischen Namenbuches ergänzt und in der Karte eingetragen. Schiers 1989.

CATHOMAS, B.: *Les Grisons: canton trilingue*. – In: *Les rapports entre les différentes communautés linguistiques de quelques cantons plurilingues, Fribourg – Valais – Tessin – Grisons*. Actes de l'Institut National Genevois 1988, 115–128.

CHIOCCHETTI, F.: *La situazione attuale dei Ladini dolomitici*. Actualia FRR 24–I. Informaziuns e problems actuals della cultura e veta romontscha. Fundaziun Retoromana La Cristallina, Laax 1988.

CRAFFONARA, L.: *Die Wallfahrt der Gadertaler Ladinier nach Säben – eine Datierung aus sprachwissenschaftlicher Sicht*. – In: ERNST, G. + STEFENELLI, A. (Hrsg.): *Studien zur romanischen Wortgeschichte*. Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag. Stuttgart 1989, 48–61.

DARMS, G.: *Bündnerromanisch, Sprachnormierung und Standardsprache*. – In: LRL. 3, 827–853.

DAUSES, A.: *Zur lexikalischen Einheit des Rätoromanischen*. – In: ERNST, G. + STEFENELLI, A. (Hrsg.): *Studien zur romanischen Wortgeschichte*. Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag. Stuttgart 1989, 62–70.

DAZZI, A.-A.: *Gesprochenes Raetoromanisch*. Aspekte des gesprochenen Rätoromanischen am Beispiel des Oberengadiner Dorfes S-chanf. Liz. Zürich. Zürich/Chur 1985.

DAZZI, A.-A. + GROSS, M.: *Bündnerromanisch, Lexikographie*. – In: LRL. 3, 897–912.

DECURTINS, A.: *Dicziunari Rumantsch Grischun. Observations et réflexions générales et particulières à propos du volume 7 (lettre G)*. – In: KREMER, D. [ed.]: *Actes du XVIIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, Université de Trèves (Trier) 1986, Tome VII. Tübingen 1989, 351–354.

DECURTINS, A.: *Namen und Übernamen der Bündner Oberländer*. Freiburger Universitätsreden, Neue Folge Nr. 44. Universitätsverlag Freiburg Schweiz 1989.

*Dicziunari Rumantsch Grischun*. Redacziun: DECURTINS, A. + GIGER, F. 112. faschicul: *inamianza – incitar*; 113. faschicul: *incitar – inculpar*. Publichà da la Società Retorumantscha [Cuoira 1938ss.].

DIEKMANN, E.: *Ergebnisse einer Umfrage im bündnerromanischen Sprachgebiet zur Akzeptanz des «Rumantsch Grischun» als gesamtbündnerromanische Schriftsprache*. – In: Ladinia 12 (1988), 233–267.

DIEKMANN, E.: *Rapport d'ina retschertga davart l'acceptanza dal rumantsch grischun*. – In: Ann. 102(1989), 23–42.

- EBNETER, T.: *Bündnerromanisch, Areallinguistik*. – In: LRL. 3, 871–885.
- EICHENHOFER, W.: *Diachronie des betonten Vokalismus im Bündnerromanischen seit dem Vulgärlatein*. Romanica Raetica 6. Società Retorumantscha + Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun, [Chur] 1989 (Diss. Zürich).
- FURER, G.-G.: *Pusseivladads e necessitads de svilup normalisau per il romontsch, Ina analisa illustrada dals resultats de diversas experientschas jastras*. Informaziuns e problems actuals della cultura e veta romontscha. Actualia FRR, 4–R. Fundaziun Retoromana, La Cristallina, Laax 1985.
- FURER, J.-J.: *Rumantsch Grischun. Un remède dangereusement mal employé*. Fundaziun Retoromana, Laax 1989 [dactiloscrit].
- GOEBL, H.: *Considerazioni dialettometriche sul problema dell' unità retoromanza (ladina)*. – In: Mondo Ladino 12(1988), 1–4, 39–59.
- GROSS, M.: *Von der Schwierigkeit, eine Kleinsprache zu erhalten*. – In: *Il retoromantsch, Ina da nossas quatter linguas naziunalas / ... / Romansh, Switzerland's fourth national language*. Schweiz / ... / Switzerland 8/1989. Schweizerische Verkehrszentrale / ... / Swiss National Tourist Office, Zürich 1989, 31–33.
- GSELL, O.: *Über einige Ausdrücke für «Zeit», Zeitabschnitte und für das Glückwünschen in der nördlichen Romania*. – In: ERNST, G. + STEFENELLI, A. (Hrsg.): *Studien zur romanischen Wortgeschichte*. Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag. Stuttgart 1989, 103–116.
- HAJEK, J.: *Survival of the suffix -unz(a) in Northern Italian and Romansch*. – In: VRom. 47(1988), 103–108.
- HEINIMANN, S.: *Romanische Literatur- und Fachsprachen in Mittelalter und Renaissance*. Beiträge zur Frühgeschichte des Provenzalischen, Französischen, Italienischen und Rätoromanischen. Hg.: ENGLER, R. + LIVER, R. Wiesbaden 1987.
- HEINIMANN, S.: *Zur Entstehungsgeschichte des AIS (II): Briefe von Paul Scheuermeier an Karl Jaberg und Jakob Jud*. – In: VRom. 47(1988), 28–58.
- HOLTUS, G.: *Bündnerromanisch, Externe Sprachgeschichte*. – In: LRL. 3, 854–871.
- HUBER, K.: *Hat das Rätoromanisch Zukunft?* – In: St.Galler Tagblatt, 14-8-1989, 187, Bund I/Seite 5.
- HUG, A. + WEIBEL, V.: *Urner Namenbuch*. Die Orts- und Flurnamen des Kantons Uri. Band 1: *Aa – Gn*. Bibliotheksgesellschaft Uri, Altdorf 1988.
- HUG, A. + WEIBEL, V.: *Urner Namenbuch*. Die Orts- und Flurnamen des Kantons Uri. Band 2: *Go – Rü*. Bibliotheksgesellschaft Uri, Altdorf 1989.

HUG, A. + WEIBEL, V.: *Urner Namenbuch*. Die Orts- und Flurnamen des Kantons Uri. Band 3: Sa – Z. Bibliotheksgesellschaft Uri, Altdorf 1990.

JAGMETTI, R. + KECKEIS, P. + SCHWANDER, M.: *Warum brauchen wir unsere Landessprachen? / Pourquoi avons-nous besoin de nos langues nationales?* Vorträge [...]. Sonderdruck aus «Jahresbericht 1987», SAGW. [s.l.e.a.].

KATTENBUSCH, D.: *Perspektiven der Sprachplanung im Sellaadinischen*. – In: ERNST, G. + STEFENELLI, A. (Hrsg.): *Studien zur romanischen Wortgeschichte*. Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag. Stuttgart 1989, 132–138.

KATTENBUSCH, D.: *Rätoromanisch oder Ladinisch? Dolomitenladinisch = Sellaadinisch = Zentralladinisch = Zentralrätoromanisch?* Einige Bemerkungen zu einem terminologischen Streit. – In: *Ladinia* 12(1988), 5–16.

KRAMER, J.: *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen (EWD)*, Band I: A-B. Hamburg 1988.

KRISTOL, A.M.: *Bündnerromanisch, Soziolinguistik*. – In: *LRL*. 3, 813–826.

*Langenscheidts Wörterbuch, Rätoromanisch*. Rätoromanisch-Deutsch, Deutsch-Rätoromanisch. Hg. von der Lia Rumantscha. Bearbeitet von DARMS, G. + DAZZI, A.A. + GROSS, M. Zürich 1989 [RG.].

*Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, Band III, *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart*. Rumänisch, Dalmatisch/Istroromanisch, Friaulisch, Ladinisch, Bündnerromanisch. Hg. von: HOLTUS, G. + METZELTIN, M. + SCHMITT, C. Tübingen 1989.

*Liechtensteiner Namenbuch*, I. Ortsnamen, A. Flurnamenkarten. *Flurnamen der Gemeinde Planken*, Karte, Begleitheft (6. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: BANZER, A. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein, Triesen 1989.

LINDER, K.P.: *Sprachtypus und typologische Verfahren des Rätoromanischen*. – In: *Energiea und Ergon, Sprachliche Variation – Sprachgeschichte – Sprachtypologie*, Band III: *Das sprachtheoretische Denken Eugenio Coserius in der Diskussion (2)*, eingeleitet und hg. von LÜDTKE, J. Tübingen [1988], 81–101.

LIVER, R.: *Bündnerromanisch, Interne Sprachgeschichte II. Lexik*. – In: *LRL*. 3, 786–803.

LUDWIG, A.W.: *Die deutsche Urkundensprache Churs im 13. und 14. Jahrhundert*. Graphemik, Phonologie und Morphologie. *Studia Linguistica Germanica* 26. Hg. von SONDEREGGER, S. Berlin + New York 1989.

LUDWIG, A.W. + EBNETER, T.: *Die deutschen Mundarten im Schams*. Schweizer Dialekte in Text und Ton, Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, IV: *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR*, Band VI. (Kassette ZLGR 6). Hg. vom Phonogrammarchiv der Universität Zürich, 1988.

- LUTZ, F.: *Bündnerromanisch, Grammatikographie*. – In: LRL. 3, 886–897.
- MASÜGER, P.: *Vom Alträtoromanischen zum „Tschalfiggerisch“*. – In: TG. 48(1990), 1, 20–22.
- OSSWALD, S.E.: *Stabilitätsmindernde Faktoren bei einer sprachlichen Minderheit: Die Rätoromanen in Graubünden*. Diss. Hannover 1988.
- PEDRETTI, B.: *Das Rätoromanisch – ein Relikt für den Friedhof?* – In: *Il retoromantsch, Ina da nossas quatter linguas naziunalas / ... / Romansh, Switzerland's fourth national language*. Schweiz / ... / Switzerland 8/1989. Schweizerische Verkehrszentrale / ... / Swiss National Tourist Office, Zürich 1989, 16.
- POPESCU-MARIN, M.: *Asupra vocabularului reprezentativ al retoromanei*. – In: SCL. 40(1989), 283–287.
- PULT, C.: *La situation linguistique du rhéto-romanche et du Rumantsch Gris(c)hün*. – In: *Les rapports entre les différentes communautés linguistiques de quelques cantons plurilingues, Fribourg – Valais – Tessin – Grisons*. Actes de l'Institut National Genevois 1988, 134–141.
- ROLSHOVEN, J.: *Eine selbstlernende generativ-phonologische Grammatik*. Linguistische Arbeiten 218. Hg.: ALTMANN, H. [e.a.]. Tübingen 1989 (*Generative Phonologie des Surselvischen* 160–188).
- SCHMID, H.: *Eine einheitliche Schriftsprache: Luxus oder Notwendigkeit? Zum Problem der überregionalen Normierung bei Kleinsprachen. Erfahrungen in Graubünden*. Istitut Ladin «Micurà de Rü», San Martin de Tor 1989.
- SCHMID, H.: *Rumantsch grischun – «Richtlinien für die Gestaltung einer gesamtbündnerromanischen Schriftsprache»*. – In: Ann. 102(1989), 43–76.
- SIALM, P.: *Modas e disas da leger e la tenuta enviers la litteratura romontscha e tudestga*. Lavur da seminari, Friburg 1989 [dactiloscrit].
- SILLER-RUNGGALDIER, H.: *Grödnerische Wortbildung*. Romanica Aenipontana 15. Innsbruck 1989.
- SOLÈR, C.: *Aspects du romanche parlé aux Grisons*. – In: *Les rapports entre les différentes communautés linguistiques de quelques cantons plurilingues, Fribourg – Valais – Tessin – Grisons*. Actes de l'Institut National Genevois 1988, 129–133.
- SPESCHA, A.: *Plaids macorts e plaids bials*. – In: Ann. 102 (1989), 7–22.
- SPESCHA, F.: *Einer Sprache Seele geben*. – In: Bündner Zeitung, 14-4-1989, 86, 5.
- STIMM, H. + LINDER, K.P.: *Bündnerromanisch, Interne Sprachgeschichte I. Grammatik*. – In: LRL. 3, 764–785.

STRICKER, H.: *Bündnerromanisch, Interne Sprachgeschichte III. Onomastik*. – In: LRL. 3, 804–812.

*Tge è il Rumantsch grischun?* Lia rumantscha, Cuira 1989 [RG.].

WIDMER, P.A.: *Weitere Flurnamen in Disentis*. – In: BM. 1989, 48–50.

WUNDERLI, P.: *L'explication de «se» omnipersonnel dans les langues romanes*. – In: RLiR. 53(1989), 25–34.

### Litteratura

BERTOGG, R.: *Raccolta*. Poesias. Grafica da: FONTANA, B. Ediziun dalla Renania, [Cuera] 1989.

BIERT, C.: *La mutation*, roman, traduit du romanche ladin par: DENTAN-KOENZ, C. Postface de: ARQUINT, J.C. Collection CH. Lausanne 1989.

CADRUVI, D.: *Cumiaus*. Nies Tschespet 60. Ediziun dalla Romania, [Trun] 1989.

CAMENISCH, S.: *Il nievnaschiu/Das Neugeborene*. – In: TG. 48 (1989), 3, 70–75 (our da: *Metamorfosas*).

CAMENISCH, S.: *Metamorfosas*. Las pintgas metamorfosas els temps dallas grondas murias. Mustér 1989.

GUIDON, J.: *Raquints*. Chasa Paterna 108 [Lavin 1989].

HAFNER, U.: *Il caltscheuls scumbigliai*. Farsa humoristica en 1 act, trans. CARIGIET, G. [s.l.e.a.; dactiloscrit].

HALTER, T.: *Culan da Crestaulta*. Roman. Tom I. Redacziun: COLLENBERG, B. Desertina e Romania, Mustér [+ Trun] 1989.

MATHIUET, M.: *Da gis vargai*. Teater en 8 scenas. Trin 1989 [dactiloscrit].

MUNARINI, G.: *Poesia della Sutselva. Lineamenti di letteratura sutsilvana*. – In: Mondo Ladino 12(1988), 1–4, 261–303.

MURK, T.: *Il chastè dals giats*. Text per üna operina (tenor üna parabra). La Scena Nr. 64. [s.l.] 1988 (1989).

MURK, T.: *Il treis vents, ni: Il mat e la diala*. Ina praula dramatisada en 8 maletgs. La Scena Nr. 63. [s.l.] 1988.

MURK, T. + SCHERRER, C.: *Tredischin*. Ina praula dramatisada da M', T. Canzuns e saults da S', C. La Scena Nr. 65. [s.l.] 1989.



PRESANELLA, T. DI: *L'ellipsa dalla cuolpa*, drama in trais acts, tradüt da: GUIDON, J. [s.l.e.a.; dactiloscrit].

SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Chatrina Filli, Poesias I, Poesias e rimas per la scoula*. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Bibliotheca Chasa Jaura 8, Valchava 1989.

SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Chatrina Filli, Poesias II, Nossa lingua e nossa val*. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Bibliotheca Chasa Jaura 9, Valchava 1989.

SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Chatrina Filli, Poesias III, Nossa vita es viadi*. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Bibliotheca Chasa Jaura 10, Valchava 1989.

SPINAS, O.: *Rosas e spegnas IV*, da Gion Not Spegnas. Uniun rumantscha da Surmeir, [Riom] 1988.

### *Istorgia, cultura, cuntuern*

*Ars Helvetica*, Art e cultura visuala en Svizra, Edì da DEUCHLER, F. – IV: MEYER, A.: *L'architettura profana*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D. Pro Helvetia + Ediziuns Desertina, Mustér 1989.

*Ars Helvetica*, Art e cultura visuala en Svizra, Edì da DEUCHLER, F. – V: EGGENBERGER, C. + EGGENBERGER, D.: *La pictura dal temp medieval*. Translaziun [in RG.]: GARTMANN, I. Pro Helvetia + Ediziuns Desertina, Mustér 1989.

*Ars Helvetica*, Art e cultura visuala en Svizra, Edì da DEUCHLER, F. – VI: BÄTSCHMANN, O.: *La pictura da l'epoca moderna*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D. Pro Helvetia + Ediziuns Desertina, Mustér 1989.

BAUMHAUER, M.: *Ein wenig Geschichte über die «Veste Trasp» und die Entwicklung zweier Höfe zur Fraktion Florins*. Freising 1989 [dactiloscrit].

BAUMHAUER, M.: *La lingua da meis bapsegner*, desch istorgias. [Prüma part]. Freising 1984.

BAUMHAUER, M.: *La lingua da meis bapsegner*. Seguonda part. Freising 1985.

BAUMHAUER, M.: *La lingua da meis bapsegner*. Terza part. Freising 1986.

BAUMHAUER, M.: *La lingua da meis bapsegner*. Quarta part. Freising 1987.

BAUMHAUER, M.: *La lingua da meis bapsegner*. Tschinchavlä part. Freising 1987.

BAUMHAUER, M.: *La lingua da meis bapsegner*. Sesavla part. Freising 1988.

BAUMHAUER, M.: *La lingua da meis bapsegner*. Settavla part. Freising 1989.



BORINGHIERI, P.: *Pussanza, ricchezza e povertà a Zuoz, 1521–1801*. – In: Ann. 102(1989), 79–201.

BRUNNER-LITTMANN, B. + HAHN, R.: *Motiv und Ornament*. Textilien aus der Sammlung des Rätischen Museums Chur. Schriftenreihe des Rätischen Museums Chur 34. Chur 1988.

BÜCHLI, A.: *Mythologische Landeskunde von Graubünden, Ein Bergvolk erzählt*, Band I: *Fünf Dörfer, Herrschaft, Prättigau, Davos, Schanfigg und Chur*. Zweite, erweiterte Auflage, mit einer Einleitung von: BRUNOLD-BIGLER, U. Disentis 1989.

BÜCHLI, A.: *Mythologische Landeskunde von Graubünden, Ein Bergvolk erzählt*, Band 2: *Die Täler am Vorderrhein, Imboden*. Dritte, erweiterte Auflage, mit einem Nachwort von: BRUNOLD-BIGLER, U. Disentis 1989.

CADRUVI, D. (red.): *700 Jahre Stadt Ilanz / 700 onns marcau da Glion, 1289–1989*. Eine kleine Festschrift. Ilanz/Glion 1989.

CADRUVI, D. + DERUNGS, G.G.: *Il flum e la cruna*, per il giubileum 700 onns Glion sco marcau (1289-1989). Chor mischedau ed instruments a flad [s.l.e.a.].

CADUFF, A. + CADRUVI, D.: *Viva la fiera!* Musical. «700 onns marcau de Glion» [s.l.e.a.].

CADUFF-VONMOOS, C.: *Persunalitads dalla Foppa e contuorn*. – In: TG. 48(1989), 4, 40–42.

CALONDER, P. + GIOVANOLI, D.: *Maiensässinventar Graubünden, Sched/Scheid*. – In: BM. 1989, 379–440.

CARATSCH GATTIKER, A.: *Ein S-chanfer als Mitbegründer der modernen Dermatologie: Laurent Biett zum 150. Todestag*. – In: BM. 1990, 50–56.

CATRINA, W.: *Allegra! Wo man sich zur Begrüssung «Fröhlichkeit» wünscht*. – In: Berge, Das internationale Magazin der Bergwelt, *Unterengadin*, Nr. 36, Mai/Juni 1989, 16–19.

DECURTINS, A.: *Regards*. – In: MARTI, S. (Réd.): *Université de Fribourg, 1889–1989*. Editions Universitaires Fribourg Suisse 1989, 213–215.

DEVONAS, G.: *Canzungs rumantschas*. Arosa 1988 [dactiloscrit].

*Familiennamenbuch der Schweiz / ... / Cudesch dals nums da famiglia da la Svizra / ... /*. Bearbeitet [...] von [...] MEIER, E. [e.a.]. Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung. I: *Aab-Gorsky*; II: *Gort-Ritter*; III: *Ritterband-Zysset*. Zürich 1989<sup>3</sup>.

FONTANA, G.: *Ländliche Gemeinde in Graubünden bis 1800*. – In: *Die ländliche Gemeinde*, Schriftenreihe der Arbeitsgemeinschaft Alpenländer, Bozen 1988, 43–61.

GIGER, H.: *Hexenwahn und Hexenprozesse im Bündner Oberland*. Lic. Zürich. Rüsclikon 1987.

GIOVANOLI, D.: *La Punt. Siedlung und Bauten*. – In: Jber. Hist. 118(1988), 117–174.

GRÖSSMANN, R.: *Il President da Valdei (Der Präsident von Valdei)*. Opera da chombra en dus acts tenor ina novella da: FONTANA, G. Libretto revidi e translata en rumantsch grischun da: VIGNE, B. [s.l. 1988].

GROSSMANN, R. (Hg.): *Musica veglia in Engiadina*, Band II: *Die von Planta-Gitarrenhandschrift von 1804, Die von Salis-Handschrift für Streichinstrumente von 1681*. Edizien da la Fundaziun Biblioteca Engiadinaisa / Herausgeberin Biblioteca Engiadinaisa, Sils i.E./Segl Baselgia 1989.

GUSTIN, U.: *L'importanza dals pass Umbrail e Stelvio d'ürant la prüma guerra mundiala*. – In: Schweizer Jugend forscht / ... / Scienza e giuventetgna 1989, 88–92.

HAEFELI-CAHANNES, M.: *Cronica della famiglia Sep e Mengia Cabannes, Dardin-Capeder*. Compilatur della genealogia: MAISSEN, A.; redacziun, introducziun, il capitel *Far clavau* da: MAISSEN, A. Edizien Uniun Cuolm la Casa, Breil 1989.

HENDRY, V.: *Gion Deplazes*. Entagls: MATHIUET, M. [Sep. our da: Cal. Rom. 130(1989), 309–388; s.l.e.a.].

HESS, K. + MÜLLER, P.E. + GENSETTER, L.: *Rundwanderungen in Graubünden*. Das dritte grosse Bündner Wanderbuch. Chur + Bottmingen/Basel 1989.

HETTLINGER, R.: *Albula, Bahn und Tal*. Technische und heimatkundliche Dokumentation. Verlag der Zürcher kantonalen Mittelstufenkonferenz, Zell 1988.

ISLER, G.: *Das rätoromanische Margaretenlied – eine seelische Tragödie*. Zur Bedeutung der «canzun de sontga Margriata» für unsere Zeit. – In: Terra plana [19]88, 4, 10–18.

JÄGER, G.: *Über die Entstehung eines Walserbewusstseins in Graubünden*. – In: RIZZI, E. [ed.]: *Lingua e comunicazione simbolica nella cultura walser / Sprache und symbolische Kommunikation in der Walserkultur*. Akten der VI. internationalen Walser Studientagung in Gressoney St. Jean, 14–15 Oktober 1988. Fondazione Arch. Enrico Monti, Anzola d'Ossola (Novara) 1989, 331–344.

JENNY, G.: *Museum Regiunal Surselva, Ilanz*. – In: TG. 48(1989), 4, 61–64.

JENNY, G.: *Schamser Talmuseum in Zillis*. – In: TG. 48(1989), 3, 62–64.

JÖRG, G.: *Aus der Geschichte des Weinbaus in Domat/Ems*. – In: BM. 1989, 330–338.

JÖRGER, K.: *Chors virils rumantschs – Romanische Männerchöre*. – In: TG. 48(1989), 6, 26–28.

[KAISER, D.:] *Bündner Zuckerbäcker in der Fremde und ihre Alterssitze in der Heimat*. Ausstellung Chesa Planta Zuoz [s.l. 1988].

KAISER, D.: *Fast ein Volk von Zuckerbäckern?* Bündner Konditoren, Cafetiers und Hoteliers in europäischen Landen bis zum Ersten Weltkrieg. Zürich 1988<sup>2</sup>.

KASPER, P.: *St. Moritz, 125 Jahre Erholung und Sport; Heilbad seit 3000 Jahren*. Zürich + Wiesbaden 1989.

*La canzun da sontga Margriata / Das Lied von der Heiligen Margaretha*. Nachwort: CAFLISCH, U., deutsche Fassung: TANNER-HERTER, U. Holzschnitte: STUDER, H. Diepflingen 1987.

LANDOLT, E.: *Unsere Alpenflora*. Mit 120 Kunstdruck-Tafeln nach Farbphotos [...]. 5. vollständig neu bearbeitete Auflage. Verlag Schweizer Alpen-Club, [s.l.] 1984 (279–297: Fremdsprachiges Namenverzeichnis der farbig abgebildeten Arten, Lateinisch/Französisch/Englisch/Italienisch/Romanisch [RG.]).

LUSSI, R.: *Mia vschinauncha / Mein Dorf La Punt Chamues-ch*. Das alte Dorf und seine neue Architektur. Zug 1989<sup>2</sup>.

MAISSEN, A.: *Das Museum Regiunal Surselva, Casa Carniec in Ilanz*. – In: Bündn. Schulbl. 49(1989/90), 1, 67–73.

MAISSEN, A.: *[Ilanz], Stadtgeschichte*. – In: Bündn. Schulbl. 49(1989/90), 1, 61–67.

MAISSEN, F.: *Bündner Gemeinden als Schuldner der Stadt Bern*. – In: BM. 1989, 24–41.

MAISSEN, F.: *Bündner Reformationssagen*. Die Reformation und Gegenreformation in der Bündner Volkssage. Disentis 1989.

MAISSEN, F.: *Cuolpa e castitg ella superstiziun dalla detga sursilvana*. – In: Ann. 102(1989), 219–240.

MAISSEN, T.: *Ilanz, Vom Marktort zum Wirtschaftszentrum*. – In: Bündn. Schulbl. 49(1989/90), 1, 42–46.

MANETSCH, G.A.: *Dreikönigsbrauch in romanisch Bünden*. – In: Heimatl. 62(1989), 6, 3–9.

*Materialias da la Scuntrada '88 a Scuol*, Volum 1: *Conferenza da pressa dals 18.2.1988; Rumantsch e Svizra / plurilinguitad; Grischun triling / minoritads; Congress interrumentsch; Act commemorativ / act simbolic*. Lia Rumantscha, Cuira 1989.

*Materialias da la Scuntrada '88 a Scuol*, Volum 2: *Baselgia / religiun; Istorgia; Rumantsch en scola; Economia / ecologia / ambient; Cultura / folclora; Ateliers / seminaris / curs / colloquis*. Lia Rumantscha, Cuira 1989.

*Materialias da la Scuntrada '88 a Scuol*, Volum 3: *Lingua /Litteratura; Teater / Meds da massa; Gastronomìa / Punt da Gurlaina; Resuns da pressa / Bibliografia*. Lia Rumantscha, Cuir 1989.

MATHIEU, J.: *Agrargeschichte im alten Graubünden – ein Plädoyer*. – In: BM. 1989, 155–167.

MATHIEU, J.: *Die Herren der Brücke. Zum Aufstieg der Familie Albertini aus La Punt, 1550–1700*. – In: Jber. Hist. 118(1988), 65–115.

MEIER, E.: *Kulturwege in Graubünden*. Die schönsten kulturhistorischen Exkursionen. Heft 4. Chur + Bottmingen/Basel 1988.

MEIER, E.: *Kulturwege in Graubünden*. Die schönsten kulturhistorischen Exkursionen. Heft 5. Chur + Bottmingen/Basel 1989.

MEIERHOFER, E. (red.): *Wegweiser Graubünden*. Mit 20 Wanderkarten. Schweizer Woche, Zürich 1989.

METZ, P.: *Geschichte des Kantons Graubünden*, Band I: 1798–1848. Chur 1989.

METZGER, I.R. [e.a.]: *Die Jagd in Graubünden vom Mittelalter bis 1913*. Schriftenreihe des Rätischen Museums Chur 35. Chur 1989.

METZGER, I.R.: *Graubünden in römischer Zeit unter besonderer Berücksichtigung von Chur*. – In: *Die Römer in den Alpen*, Schriftenreihe der Arbeitsgemeinschaft Alpenländer, Bozen 1989, 71–86.

MÜLLER, P.E.: *Region Münstertal – Val Müstair*. Terra Grischuna Ferien- und Freizeitbuch, Band 15. Chur + Bottmingen/Basel 1989.

NIEDERER, A.: *Frühere Formen kollektiver Arbeit in ländlichen Gemeinden*. – In: BM. 1989, 307–329.

PAULEY, R.D.: *The Ties That Bind, The History of the Pally/Palli/Pauley Family*. Versailles, Missouri 1983.

POOL, G.: *Fedes-Feitz-Fex. Ein Beitrag zur Siedlungsgeschichte des Oberengadins*. – In: Jber. Hist. 118(1988), 175–253.

QUINTER, A.: *Ilanz, die erste Stadt am Rhein, Einladung zu einem Rundgang*. – In: Bündn. Schulbl. 49 (1989/90), 1, 55–60.

QUINTER, A. + SCHMID, L.: *Ilanz, Die erste Stadt am Rhein*. Wissenswertes auf den Rundgang durch die Altstadt. Ilanz 1989.

RAGETH, J.: *Die römische Mutatio von Riom [...]*. – In: *Die Römer in den Alpen*, Schriftenreihe der Arbeitsgemeinschaft Alpenländer, Bozen 1989, 155–166.

RAGETH, M.: *Eine bescheidene Familien-Chronik und etwas über unseren Bürgerort Domat/Ems*. Gräsch 1988 [dactiloscrit].

STADELMANN, W.: *«Hüslibrücken» im Unterengadin*. – In: TG. 48(1989), 5, 32–35.

STAUFFER, J. + GUGGENBÜHL, H.: *Wasser-Fall Graubünden*. Wege, Umwege, Abwege. Mit Beiträgen von: LADNER, A. + MÜHLETHALER, B. Chur 1989.

TOMASCHETT, M.: *Medizingeschichte der Cadi (Bündner Oberland)*. Zürcher medizingeschichtliche Abhandlungen Nr. 209. [Diss.] Zürich 1989.

TREICHLER, H.P.: *Märchen und Sagen der Schweiz*. Zürich + Wiesbaden 1989.

WALTHER, C.: *Region St. Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan*. Terra Grischuna Ferien- und Freizeitbuch, Band 18. Chur und Bottmingen/Basel 1989.

WETTEN, G.: *Name, Stammbhof und Heimatdorf. Das Geschlecht Wettten aus Morissen und Luven*. Winterthur 1988 [dactiloscrit].

WETTER, E.: *Flimser Brevier*. Disentis 1986.

ZUAN, P.: *Cronica da Segl (III. part)*. – In: Ann. 102 (1989), 203–213.

#### *Religiun, baselgia*

BATTAGLIA, L.: *Las treis inscripziuns dils zenns da Trin* [s.l.e.a.; dactiloscrit].

BAUMHAUER, M.: *La Madonna «Mariabilf» da Lucas Cranach il vegl, 1472–1533*. – In: Ann. 102 (1989), 215–218.

BLANKE, H.: *Kreuzestheologie und Kaisermythos*. Zur geistigen Herkunft der Zilliser Bilderdecke. – In: BM. 1990, 19–45.

BONORAND, C.: *Die Reformation und ihre Folgen*. – In: TG. 48(1989), 4, 34–36.

BRÜGGEMANN, T. + BEZZOLA, R.: *Glüm e s-chürdüm*. Ün gir tras la Bibla cun meditaziuns per mincha di. Titul original: «Worauf es ankommt». Traducziun ruman-tscha: B', R. Colloqui d'Engiadina Bassa – Val Müstair, [s.l.] 1989.

CAMARTIN, F.: *Carezia ha curascha*. Veta ed ovra da Mumma Maria Tresa Scherer, confundatura ed emprema superiura generala dallas soras dalla s. Crusch ad Ingenbohl SZ. Claustra Ingenbohl 1989.

CLAVADETSCHER, E.: *Die Prädikanten der Familie Stephanin von Guarda*. Aarau 1989<sup>2</sup> (Verlag Bischofberger AG, Chur).

DENICOLO, O. [e.a.]: *Spiert Sonch*. Müstair 1989.

DENICOLO, O.: *Temp da la quaraisma*. Müstair 1989.

EUW, A. VON: *Liber Viventium Fabariensis*. Das karolingische Memorialbuch von Pfäfers [...]. *Studia Fabariensia*, Beiträge zur Pfäferser Klostersgeschichte, Band 1. Bern + Stuttgart 1989.

LOZA, D.: *La famiglia cristiana*. Ediziun procurada da L', D. 1989 cun lubientscha ecclesiastica. Salouf 1989.

RUDLOFF, D.: *Ziran, Il palantschieu sura romanic en la baselgia da Sontg Martin*. Cun ina contribuziun da: EGGENBERGER, C. Fotografias da: HEMAN, P. Mess en rumantsch grischun da: CATHOMEN-MONN, U., Lia Rumantscha. Renania, Donat 1989.

SIEVI, S.F. + GIGER, P.: *Mia emprema Communiun*. Album da regurdientschas. Ediziun originala: *Meine Erstkommunion, Erinnerungsalbum*. [Mustér] 1989.

WALTER, S. + WEY, S.: *Churer Marienbuch*. Betrachtungen zu den Mariendarstellungen in der Kathedrale zu Chur. Domkapitel, Chur 1988.

WALTHER, C.: *La filomela – eine Liedersammlung*. – In: TG. 48 (1989), 6, 36–38.

#### *Texts giuridics, vita publica*

*AIDS, preservar enstagl d'infectar!* Institut Dr. Viollier ed Uffici federal da l'igiene publica, en collavur[aziun] cun Coop Svizra, Basilea [s.a.; RG.].

*Arge Alp, Jahresbericht / Relazione annua 1988/89*. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione, Bregenz 1989.

*Arge Alp, Pressespiegel / Rassegna stampa 1988/89*. Nr. 8. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione, Bregenz 1989.

*Berufsverzeichnis / ... / Glista da las professiuns*. Biga / ... / Ufiml, [Berna 19]89 [RG.].

*Curta infurmaziun davart l'armada*. Stab da la gruppa per l'instrucziun (DFM). Centrala federala per stampats e material, Berna 1989 [RG.].

FRISCH, M.: *Svizra senz'Armada? In Palaver*. Translatà dal tudestg da: SPESCHA, F. Titel original: *Schweiz ohne Armee? Ein Palaver*. Turitg 1989 [RG.].

*Guarda, Constituziun dal cumün*. [Guarda] 1989 [dactiloscrit].

*La Quotidiana, Gasetta rumantscha dal di*. Schlussbericht der Arbeitsgruppe Stapferhaus zuhanden der Lia Rumantscha. Chur 1989.

*Laax, Uorden forestal dalla vischnaunca da L. / Waldordnung der Gemeinde L*. Laax 1985.

*Lia Rumantscha, tschentaments, organs / ressorts* [eui.; Cuir 1986ss.; ordinatur].

*Lia Rumantscha*. Organisaziun per il mantegniment e la promoziun da la lingua e cultura rumantscha. Cuir 1989 [RG.].

*L'UFIML sa preschenta*. Uffizi federal d'industria, mastergn e lavur (UFIML). [Berna] 1988 [RG.].

*Lumnezia/Lugnez, Constituziun da cumin / Kreisverfassung*. Uffeci circuital Lumnezia / Kreisamt Lugnez, [s.l.] 1989.

MANETSCH, M.: *Die Stellung der rätoromanischen Gemeinden in der schweizerischen Sprachpolitik*. – In: BM. 1989, 441–458.

*Manifest rumantsch / Romanisches Manifest 1989*. Ils emprims sutsegnaders / die Erstunterzeichner: SPESCHA, F. [e.a.]. Chur 1989.

*Materialienband* zum Schlussbericht der Arbeitsgruppe zur Revision von Artikel 116 der Bundesverfassung / *Contributions*[...] / *Contributi*[...] / *Tom da documentaziun* tar il rapport final da la grupp da lavur per la revisiun da l'art. 116 da la Constituziun federala, August/Août/Agosto/Avust 1989. Schweizerische Bundeskanzlei, Bern 1989.

MENGIARDI, R.: *Lebendige Sprache und Kultur in Graubünden – mit oder ohne Gesetz?* Schriftenreihe der FDP Graubünden, Heft I [s.l.e.a.].

*Messadi davart la furmaziun e la finanziaziun da las festivitads commemorativas dal 700avel anniversari da la Confederaziun svizra* dal 1. da zercladur 1988. [Berna] 1988 [RG.].

MUNZ, R.: *Protecziun da la natira e da la cuntrada – incumbensa cuminaivla da la Confederaziun e dals chantuns*. 150 onns protecziun da la natira en Svizra. Traducziun [in RG]: CATHOMEN-MONN, U. Uffizi federal forestal e da la protecziun da la cuntrada, Berna 1989.

*Noss turissem, Il sectur economic il pli impurtant dal Grischun*. Ed.: Uniun da traffic dal Grischun (UTG/VVGR), Cuir 1989 [RG.].

*Nov duair – medema finamira*. Ina brochura per ils schuldads dispensads dal servetsch militar. Edì da l'Uffizi federal da la protecziun civila, Berna [19]89 [RG.].

*nus*, infurmaziuns or da Chasa rumantscha, zercladur 1989. [Lia rumantscha, Cuir] 1989 [RG.].

*Pitasch, Statuts dalla vischnaunca burgheisa*. [Pitasch 19]88.

*Plan d'alimentaziun svizzer per periodas d'importaziuns disturbadas*, PA-90, ediziun 88, versiun curta. Eeditur: Uffizi federal per il provediment economic dal pajais + Uffizi d'alimentaziun. Berna 1988 [RG.].



*Quadrilinguitad svizra – preschent e futur.* Analisas, propostas e recumandaziuns d'ina grupp da lavur dal departament federal da l'intern, avust 1989. Canzlia federala svizra, Berna 1989 [RG.].

*Recess dal Grand Cussagl dal chantun Grischun per la[s] votaziun[s] chantunala[s] dals 5 marz / 4 gün / 24 settember / 26 november 1989.* [Chanzlia chantunala] Cuaira 1989 [vallader, sursilvan].

*Sumvitg, Constituziun dalla vischnaunca.* Sumvitg 1989.

*Survista statistica da la Svizra 1988.* Uffizi federal da statistica. Berna/Svizra 1988 [RG.].

*Survista statistica da la Svizra 1989.* Uffizi federal da statistica. Berna/Svizra 1989 [RG.].

*Tujetsch, vischnaunca da. Regulativ communal dalla polizia da fiug e da pumpiers.* Tujetsch 1988.

VITAL, P.A.: *Das Verfahren in der bündnerischen Gemeindeversammlung.* Diss. Zürich 1988.

*Votaziun federala dals 4 da zercladur / 26 da november 1989, Explicaziuns dal cussegl federal.* Edì da la Chanzlia federala [Berna 1989; RG.].

*Wegleitung zur Steuererklärung 1989–1990 / Entruidament per la decleraziun da taglia 1989–1990.* Kantonale Steuerverwaltung Graubünden / Administraziun da taglia dal chantun Grischun. [s.l. 19]88.

#### *Per uffants e giuvenils*

BAYARD, G.: *Michel tanter mazza e martè.* Racri, traducziun da: GUIDON, J. Titul da l'ediziun originala: *Michel entre deux feux.* UdG., Schlarigna 1989.

BEER, H. DE: *Pitschen uors da glatsch ingio via?* ün'istorgia cun purtrets; text tudaisch da: HANHART, B.; trad. in rumantsch da: BOTT, R. UdG., Schlarigna 1989.

BIGLIEL, E.: *Neu cun mei.* OSL. Nr. 1853. Seria lignar e ddesignar, scalem bass. Ovra svizra da lectura per la giuventetgna + Ligia Romontscha, Turitg + Cuera 1989.

CASPAR-STEIER, D.: *Te ed igls animals.* OSL. Nr. 1851. Seria: Istorgias d'animals, maletgs per pitturar, surmiran, scalem bass/masang. Ovra svizra da lectura per la giuventetgna + Leia Rumantscha, Turitg + Coira 1989.

GIGER, F. [ed.]: *Praulas dils Indians.* Seminari da romantsch dall'Universitad da Friburg. OSL. Nr. 1854. Seria: Nus ed ils auters, mesaun/superiur, sursilvan. Ovra svizra da lectura per la giuventetgna + Ligia Romontscha, Turitg + Cuera 1989.

HERSCHE-FLURY, C.: *Igls musicants da Brema* digls frars Grimm. An surmiran da:

SPINAS-SIGNORELL, E. OSL. Nr. 1850. Seria: Istorgias / maletgs per pitturar, surmiran, scoletta, scalem bass. Ovra svizra da lectura per la giuventetna + Leia rumantscha, Turitg + Coira 1989.

RAUCH, M.: *Il nar da Fallun*. OSL. Nr. 1857. Seria: litterara, s-chalin ot, ladin vallader. Ouvra svizra da lectüra per la giuventüna + Lia Rumantscha, Turich + Cuaira 1989.

RONNER-CAMENISCH, A.: *Davains las Veiasmalas / Hinter der Viamala*. Translaziùn an rumantsch da: MICHAEL, J. Ediziùn da la Cuminànza culturala Val Schons [s.l.e.a.].

SCHÄRER, B.: *Gunnar*. Eine Pferdegeschichte / Ina historia de cavals. Laax 1989.

SLESAR, H.: *Sammy e l'801, La scumissa*. Duos istorgias da lumbarduns. Traducziun da: GROB-GANZONI, A.P. OSL. nr. 1856. Seria: Litteratura, puter, S-chelin ot. Ouvra svizra da lectüra per la giuventüna + Lia Rumauntscha, Turich + Cuaira [1989].

WEBER, A.: *Bettina vain darcheu sana, o cul mal il vainter baja cumanzà[...]* disegnä da: BLASS, J.; tradüt in rumantsch da: MURK, A. Lia Rumantscha, Cuaira 1989.

WEBER, A.: *Lisetta vegn puspei sauna, ni cun mal il venter hai entschiet[...]* designau da: BLASS, J.; translatau en romontsch da: CORAY, B. Ligia Romontscha, Cuera 1989.

WIESE, U. VON: *La prinzessa sainza sien*. Egna praula [...] spunida an rumantsch sutsilvan da: CANTIENI, G.R. OSL. Nr. 1852. Retscha d'amprema lectura pigl scalem inferiur. Ovra svizra da lectura par giuventetgna + Leia Rumantscha, Turitg + Cuaira 1989.

#### *Mezs didactics*

BISCULM, W. [e.a.]: *Grischun. Engiadina, Val Müstair, Samignun*. 6. part da l'instrucziun in stretta patria grischuna. Versiun ladina: WALTHER, P. + BIERT, B. 2. ed. cun müdedas. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuaira 1989.

*Cantagn*. Codesch da cant per las scolas rumantschas surmiranas e sotsilvanas, classas superiouras. DERUNGS, G.G. + NETZER, R. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1988.

COLLENBERG, C. (red.): *Aussicht*. Deutschbuch für romanischsprachige Schüler, 5. Schuljahr. Kantonaler Lehrmittelverlag Graubünden, Chur 1989.

*Grischun, Surselva*, 4. part, 2. ediziun. Colluvrers: BISCUOLM, W. [e.a.]. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1989 (sursilvan).

*Ier ed oz*. Cudisch da lungatg per las scolas primaras sursilvanas, quarta classa. Concepius da: ARQUINT, J.C. Casa editura per mieds d'instrucziun, Cuera 1989.

*La marella*. Codesch da lectura per la 5/6avla classa dallas scolas primaras da Surmeir. Coll.: SIGNORELL, F. + SIMEON, P. + STECHER, T. Tgesa editoura cantunala per meds d'instrucziun, Coira 1989.

*La marella*. Cudesch da lectüra per la 5/6avla classa da las scoulas primaras d'Engiadina Bassa e da la Val Müstair. Coll.: BIERT, B. + GROND, B. + PULT, M. Administraziun chantunala per mezs d'instrucziun, Cuaira 1989.

*La marella*. Cudesch da lectüra per la 5/6evla classa da las scoulas primaras d'Engiadin'ota e da Bravuogn. Coll.: JANETT, S. + MELCHER, T. + URECH-CLAVUOT, C. + WALTHER, P. Administraziun chantunala per mezs d'instrucziun, Cuaira 1989.

*Luscheina*. Cudisch da cant per las scolas romontschas sursilvanas, scalem superieur, 5.-9. classa. DERUNGS, G.G. + NETZER, R. + DIETRICH, G. Casa editura cantunala per mieds d'instrucziun, Cuera 1988.

MENZLI, G.: *Curs da rumantsch grischun 2*, Lecziuns 1-16. Lia rumantscha, Cuaira 1989.

MENZLI, G.: *Curs da rumantsch surmiran 2*, Lecziuns 1-16. Tenor igl «Curs da rumantsch grischun» [...]. Adattaziun an surmiran: CADOTSCH, R. + ULBER MONTIGEL, R. Leia rumantscha, Coira 1989.

*Mia chanzun*. Cudesch da chant per las scoulas ladinhas, Classas superiuras. DERUNGS, G.G. + NETZER, R. + CLALÜNA, A. Chasa editura chantunala per stampats e mezs d'instrucziun, Cuaira 1988.

MOSCA-GAUDENZ, L.: *Igl artg digls bustabs 1, 2, 3*. Versiun surmirana: CINA-ULBER, D. Med d'instrucziun obligatoric per l'amprema classa dallas scolas da Surmeir. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1989.

MOSCA-GAUDENZ, L.: *L'arch dals custabs 1, 2, 3*. Mez d'instrucziun obligatoric per la prüma classa da las scoulas d'Engiadina Bassa e da la Val Müstair. Chasa editura chantunala da stampas e mezs d'instrucziun, Cuaira 1989.

MOSCA-GAUDENZ, L.: *L'arch dals custabs 1, 2, 3*. Versiun putera: CAMASTRAL, D. + BARBÜDA, E. Mez d'instrucziun obligatoric per la prüma classa da las scoulas d'Engiadin'ota. Chasa editura chantunala da stampas e mezs d'instrucziun, Cuaira 1989.

MÜLLER, J.P. [e.a.]: *Manual per chatschaders grischuns*. Inspectorat da chatscha e pes-cha dal chantun Grischun, [Cuaira] 1986 [ordinatur].

MÜLLER, J.P. [e.a.]: *Manual pils catschadurs grischuns*. Translaziun sursilvana: VINZENS, N. + PALLY, C. Inspectorat da catscha e pesca dil cantun Grischun, [Cuera] 1986 [ordinatur].

*Mussavia dramatic*, III, 2. Edì da la Lia Rumantscha, [Cuaira] 1989 [RG.; ordinatur].

*Mussavia dramatic*, III, 3. Edì da la Lia Rumantscha, [Cuir ] 1989 [RG.; ordinatur].

*Scola da teater*. Mappa da lavur, scuntrada rumantscha, 8–14 d'avust 1988 a Scuol. Post da teater, Lia Rumantscha, [Cuir] 1988ss. [ordinatur].

SPESCHA, A.: *Grammatica sursilvana*. Casa editura per mieds d'instrucziun, Cuera 1989.

*Terminologia da cuschigna e tigneirtgesa*, tudestg – surmiran, surmiran – tudestg. VITAL, L. + SONDER, A. (transl.). Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1989.

*Terminologia da cuschina e tenercasa*, tudestg – sursilvan, sursilvan – tudestg. VITAL, L. + CATHOMAS, L. (transl.). Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1989.

*Terminologia da cuschinar ed economia*, tudais-ch – vallader, vallader – tudais-ch. VITAL, L. + GAUDENZ, A. + BARBLAN, C. (trad.). Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1989.

*Terminologia da cuschiner ed economia*, tudas-ch – puter, puter – tudas-ch. VITAL, L. + ROHRER, D. (trad.). Chesa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1989.

*Veias alla matematica, Geometria, 5/6*, tschintgavla e seisavla classa primara [...] translato an surmiran da: SCHMID, F. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1989 [cun Figls da lavour].

*Vias a la matematica, Geometria, 5/6*, tschinch- e sesavla classa primara [...] tradüt in vallader da: GRITTI, A. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1989 [cun Fögls da lavur].

*Vias a la matematica, Geometria, 5/6*, tschinch- e sesevla classa primara [...] tradüt in puter da: HERMANN, H. Chesa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1989 [cun Fögls da lavur].

*Vias alla matematica, Geometria, 5/6*, tschunavla e sisavla classa primara [...] translataus en sursilvan da: BUNDI, L. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1989 [cun Fegls da lavur].

#### *Plattas, cassetas, DCs*

CURSCHELLAS, C. + BRENNAN, J.W.: *Entupadas*. CW 1013. Luzern 1988.

*Forza Flurina. La brev d'amur, Imni per noss mund*. CAVIEZEL-HIDBER, F. + SPESCHA, F. Cuira 1989.

*Furbaz. «Sentiments»*. EMCD 9788 [s.l.e.a.].

*Furbaz. Vacanzas, Primavera.* Text e musica: WERTH, M.L. LC 8618. Aesch 1989.

*Il Gion Stin scriva all'onda Culastia.* Text: SIMEON, P. Radio Rumantsch [Cuera 1989].

*La Svizra Rumantscha / Die Romanische Schweiz / La Suisse Romanche.* Musica populara. TCD 55'519 [s.l.e.a.].

LUDWIG, A.W. + EBNETER, T.: *Die deutschen Mundarten im Schams.* Schweizer Dialekte in Text und Ton, *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR 6.* ZLGR 6. Phonogrammarchiv der Universität Zürich, 1988.

MENZLI, G.: *Curs da rumantsch grischun, Cassetta da lectura 1,* Lecziuns 1–18, *Lecturas ed exercizis.* Pledadras/Pledaders: ARDÜSER, E.; DAZZI GROSS, A.A.; PARLI, L.; SPESCHA, R.; UFFER, R. Stereo 89108. Lia Rumantscha, Cuira 1989.

*Nossa canzung.* Chor viril baselgia Savognin. Dirigent: NETZER, R. Radio rumantsch + Uniun rumantscha da Surmeir. MC 7460 [Riom s.a.].

*Pumer rumantsch / Lueged vo Berge und Tal.* Chor viril Alvra und Aarburger Vokalisten. 14–4394 [s.l.e.a.].

*Schibettas,* cant dalla Surselva. Soras SCHERRER. MC 12–089. Romania, Trun 1989.

*Trun suna e conta.* Chor cecilian Trun; Chor d'affons Trun; Chor mischedau Zignau; Chor viril Trun; Frars Maissen; Quartet instrumental Trun; Societad da musica Trun; Soras Scherrer. EV 30-964 [s.l. 1989].

#### *Scurznidas dals periodics*

Ann.:	<i>Annalas da la Società Retorumantscha.</i> Cuera 1886 ss.
BM.:	<i>Bündner Monatsblatt.</i> Chur 1850 (1914) ss.
Bündn. Schulbl.:	<i>Bündner Schulblatt.</i> Chur 1942 ss.
Cal. Rom.:	<i>Calender Romontsch.</i> Mustér 1860 ss.
Heimatl.:	<i>Heimatleben.</i> Zeitschrift der Schweiz. Trachtenvereinigung. Olten 1928 ss.
Jber. Hist.:	<i>Jahresbericht der Historisch-Antiquarischen Gesellschaft von Graubünden.</i> Chur 1871 ss.
Ladinia:	<i>Ladinia.</i> Sföi culturâl dai Ladins dles Dolomites. San Martin de Tor 1977 ss.
Mondo Ladino:	<i>Mondo Ladino.</i> Bollettino dell'Istituto culturale ladino. Vigo di Fassa 1977 ss.
OSL.:	<i>Ouvra Svizra da Lectüra per la Giuventüna.</i> (Schw. Jugendschriftenwerk, SJW.)
RLiR.:	<i>Revue de linguistique romane.</i> Paris 1925 ss.
Scena:	<i>La Scena.</i> Collecziun drammatica, ed. da T. MURK. Cuira 1950 ss.

SCL.: *Studii și cercetări lingvistice*. București 1950 ss.  
TG.: *Terra Grischuna*. Zeitschrift für bündnerische Kultur, Wirtschaft und Verkehr. Chur 1942 ss.  
VRom.: *Vox Romanica*. Zürich 1936 ss.  
ZRPh.: *Zeitschrift für romanische Philologie*. Halle 1877 ss.

Institut dal  
Dicziunari Rumantsch Grischun

p.i. K. Widmer